

УДК 811.111'42:32.019.51
DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863/53-1-32>

Максим КАРПУСЕНКО,
orcid.org/0000-0002-7400-9070
старший викладач кафедри ділової іноземної мови та перекладу
Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна
(Харків, Україна) mkarpusenko@karazin.ua

Наталія КАРПУСЕНКО,
orcid.org/0000-0001-7296-1167
кандидат філологічних наук,
доцент кафедри німецької філології і перекладу
Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна
(Харків, Україна) n.karpusenko@karazin.ua

ОСОБЛИВОСТІ РЕАЛІЗАЦІЇ КОМУНІКАТИВНИХ СТРАТЕГІЙ В АНГЛОМОВНОМУ ПОЛІТИЧНОМУ ДИСКУРСІ (НА МАТЕРІАЛІ ПЕРЕДВИБОРЧИХ ДЕБАТІВ КАНДИДАТІВ ВІД РЕСПУБЛІКАНСЬКОЇ ПАРТІЇ США)

Політичний дискурс займає велике місце у суспільному житті будь-якої країни. Зрілі демократії приділяють багато уваги передвиборчим дебатам на різних рівнях. У зв'язку з цим вважаємо важливим дослідження непередготовленого мовлення кандидатів крізь призму реалізації комунікативних стратегій за допомогою різних стилістичних засобів виразності. В основу цієї роботи покладені попередні дослідження різних аспектів англomовного політичного дискурсу. Недостатньо дослідженими вважаємо особливості реалізації комунікативних стратегій та тактик кандидатів на передвиборчих дебатах до Палати представників у США, що обумовлює мету цієї статті. Матеріалом дослідження слугував текстовий запис передвиборчих дебатів у штаті Вайомінг. Раніше під час розгляду президентських дебатів у США нами були виокремлені комунікативні стратегії, які є також актуальними для дебатів перед виборами до Палати представників. Ці стратегії поділяються на два види: ті, що спрямовані на мовця та ті, що спрямовані на опонента. Ці стратегії, у свою чергу, поділяються на тактику доведення власної компетентності, тактику ілюстрації власних моральних якостей, тактику заперечення компетентності опонента і тактику ілюстрації негативних моральних якостей опонента. Тактика доведення власної компетентності реалізується на чотирьох рівнях: кандидат як окремий політик, кандидат як член партії, кандидат як опозиціонер до центральної влади та кандидат як громадянин США. Характерною особливістю цих дебатів є множинність поняття "опонент", в яке потрапляють безпосередні опоненти на дебатах, опоненти, які вже при владі, та опоненти з Демократичної партії. Для реалізації комунікативних стратегій та тактик учасники дебатів вживають стилістичні засоби виразності, а саме метафори, гіперболи, повтори, риторичні питання. Поряд з цим кандидати використовують лексичні та синтаксичні структури, характерні для розмовного мовлення. До перспектив подальших досліджень можна віднести розгляд комунікативних стратегій, спрямованих на опонента, з метою порівняльного аналізу опонентів різних рівнів.

Ключові слова: комунікативні стратегії, комунікативні тактики, англomовний політичний дискурс, лінгвостилістичні засоби.

Maksym KARPUSENKO,
orcid.org/0000-0002-7400-9070
Senior Lecturer at the Department of Business Foreign Language and Translation
V.N. Karazin Kharkiv National University
(Kharkiv, Ukraine) mkarpusenko@yahoo.com

Nataliya KARPUSENKO,
orcid.org/0000-0001-7296-1167
Candidate of Philological Sciences,
Associate Professor at the Department of German Philology and Translation
V.N. Karazin Kharkiv National University
(Kharkiv, Ukraine) natkarpusenko@ukr.net

IMPLEMENTATION FEATURES OF COMMUNICATIVE STRATEGIES IN ANGLOPHONE POLITICAL DISCOURSE (AS ILLUSTRATED BY THE PRE-ELECTION DEBATE OF THE US REPUBLICAN PARTY CANDIDATES)

Political discourse plays a major role in the social life of any country. Mature democracies pay a lot of attention to pre-election debates at various levels. In this regard, we consider it important to study candidates' unprepared speech

through the prism of the implementation of communicative strategies using various stylistic means of expression. This work is based on preliminary studies of various aspects of anglophone political discourse. We believe the implementation of communicative strategies and tactics of candidates in pre-election debates to the House of Representatives in the USA is insufficiently researched, which determines the purpose of this article.

The research material was a transcript of a pre-election debate in the state of Wyoming. Earlier, when examining the presidential debates in the USA, we highlighted communicative strategies that are also relevant for the debates before the elections to the House of Representatives. These strategies are divided into two types: those aimed at the speaker and those aimed at the opponent. These strategies, in turn, are divided into tactics of proving one's own competence, tactics of illustrating one's own moral qualities, tactics of denying the opponent's competence, and tactics of illustrating the opponent's negative moral qualities. The tactic of proving one's own competence is implemented at four levels: the candidate as an individual politician, the candidate as a party member, the candidate as an opposition to the central government, and the candidate as a US citizen. A characteristic feature of these debates is the multiplicity of the concept of "opponent", which includes direct opponents at the debates, opponents who are already in power, and opponents from the Democratic Party. To implement communicative strategies and tactics, debate participants use stylistic means of expression, namely metaphors, hyperboles, repetitions, rhetorical questions. Along with this, candidates use lexical and syntactic structures characteristic of conversational speech. Prospects for further research include consideration of communication strategies aimed at the opponent, with the aim of comparative analysis of opponents of different levels.

Key words: *communicative strategies, communicative tactics, Anglophone political discourse, linguistic stylistic means.*

Постановка проблеми. Передвиборчі дебати грають важливу роль у політичному дискурсі. Під час дебатів політики намагаються донести свою точку зору до виборця, вживаючи комунікативні стратегії, для реалізації яких вони використовують велику кількість різноманітних лексичних та синтаксичних стилістичних засобів. Формат дебатів передбачає наявність як і заздалегідь підготовлених реплік, так і спонтанного мовлення, що дозволяє дослідити особливості мовлення політиків більш докладно.

Аналіз досліджень. Ця робота ґрунтується на попередніх дослідженнях різних аспектів англомовного політичного дискурсу: семантичні та прагмалінгвістичні особливості британського парламентського дискурсу (Рябоконе, 2005), когнітивно-комунікативні студії (Горіна, 2008), мовностилістичні характеристики політичного дискурсу (Лосева, 2016), лінгвокогнітивні і комунікативно-когнітивні аспекти формування іміджу президента (Тхір, 2014), когнітивно-комунікативні аспекти президентського дискурсу Барака Обама (Прокопенко, 2016), інтердискурсивність політичного дискурсу (Шевченко, 2009). Раніше ми вже досліджували особливості реалізації комунікативних стратегій учасників передвиборчих дебатів та лексичні та синтаксичні стилістичні особливості політичного дискурсу США (Карпусенко, 2017, 2018, 2019, 2022). Недостатньо дослідженими вважаємо особливості реалізації комунікативних стратегій за умов змагання проти представників різних політичних таборів.

Мета статті полягає у дослідженні особливостей реалізації комунікативних стратегій за допомогою лінгвостилістичних засобів виразності у непідготовленому мовленні кандидатів від республіканської партії. Дослідження проводиться на

матеріалі передвиборчих дебатів серед кандидатів до Палати представників від штату Вайомінг.

Виклад основного матеріалу. Те, наскільки успішними були дебати для окремого кандидата, визначається результатами голосування. Заради досягнення цієї мети, мовці обирають різні стилістичні засоби виразності, які допомагають успішно реалізувати комунікативні стратегії мовців. Раніше нами вже було запропоновано розділити комунікативні стратегії, які використовують учасники передвиборчих дебатів, на дві групи: стратегії, спрямовані на мовця (далі – СМ) і стратегії, спрямовані на опонента (далі – СО) (Карпусенко, Карпусенко, 2017: 52). До тактик, які спрямовані на реалізацію СМ можна віднести такі: тактика доведення власної компетентності (далі – ТК) і тактика ілюстрації власних моральних якостей (далі – ТМ). Для реалізації СО учасники передвиборчих дебатів, на нашу думку, так само як і учасники президентських дебатів, використовують тактику заперечення компетентності опонента (далі – ТЗК) і тактику ілюстрації негативних (з погляду цільової аудиторії) моральних якостей опонента (далі – ТНМ). Розглянемо на прикладах реалізацію СМ. Варто зазначити, що ТК під час дебатів на виборах до Палати представників реалізується на чотирьох різних рівнях:

1. Кандидат як окремий політик.

Anthony Bouchard:

And I think I'm one of the most unique candidates here because I started out as a grassroots activist and crossed over to the dark side.

В цьому прикладі кандидат з одного боку підкреслює свою унікальність, яка полягає в тому, що він починав з найнижчої ланки партії, а з іншого боку критикує політику центральної влади (див. п. 3).

У наступному прикладі Р. Белінскі говорить про свою ретельність та професіоналізм.

Robyn Belinsky:

Because I have actually watched several hours of video myself from every angle possible and have done my own due diligence on this.

2. Кандидат як член партії.

Harriet Hageman:

My first response is that we're not a democracy, we're a republic. – Кандидатка підкреслює власну компетентність завдяки приналежності до партії і чітко дистанціюється від конкуруючої партії.

Harriet Hageman:

President Trump was an excellent president for the United States of America, and especially for the state of Wyoming.

В цьому прикладі Х. Хейгмен асоціює з найяскравішим, з її точки зору, представником своєї партії.

3. Кандидат як опозиціонер до центральної влади.

Robyn Belinsky:

So in speaking even with Democrats in my travels, people are willing, but yet they're kind of stuck. If we're going to ever get ahead or move forward on anything, we do need to work together. We do need to network. I'm hoping that if we can unseat the entrenched, we will be able to do that).

В цьому прикладі кандидатка допускає співпрацю з конкуруючою партією заради боротьби проти політиків старого покоління (“the entrenched”). Характерним для цього прикладу є поєднання різних стилів мовлення: від розмовного (“kind of stuck”) до літературного (“unseat the entrenched”) та вживання синтаксичних засобів виразності, а саме повторів (“we need to”).

4. Кандидат як громадянин США.

Liz Cheney:

But we also realize at the end of the day, we're all Americans.

В прикладі вище Л. Чейні підкреслює свою приналежність до американського суспільства як єдності, при цьому вдало використовує метафору (“at the end of the day”).

Розглянемо приклади реалізації ТМ. Зауважимо, що лише один кандидат вдається до цієї тактики, але робить це кілька разів. У прикладі нижче Д. Кнапп неодноразово наголошує свою приналежність до “простих” людей.

Denton Knapp:

Ladies and gentlemen, I'll start with talking about why I'm running to answer this question. I've not been a politician. I've been a servant all my life in the army, and that shapes how I think. And I came

in because of what I saw happen with the federal government and the fact that I could do something. So, I stepped forward for that.

В наступному прикладі кандидат, на нашу думку, намагається створити контраст з Д. Трампом, який кілька разів переходив з однієї партії в іншу.

Denton Knapp:

I've been a Republican all my life. I believe in those platforms for Wyoming, as well as the United States Republican platform and I've tried to follow that. So, I don't believe it's a cult of personality that we need to worry about. It's about somebody to get in and do action in Congress for two years and to make those changes.

Наводимо ще один приклад, у якому кандидат підкреслює сталість і незмінність власних поглядів.

Denton Knapp:

34 years ago, 1987, I took an oath to support and defend the Constitution in the United States, and I take that very seriously.

Тепер давайте докладніше зупинимось на СО. Особливістю даного виду дебатів є потрійне розуміння поняття “опонент”: кожний кандидат протиставляє себе іншим кандидатам-республіканцям, представникам республіканської партії при владі та демократам. Можна припустити, що СО можуть бути реалізовані по-різному щодо кожної з цих груп.

Наведемо приклад, в якому кандидатка заперечує компетентність представників власної партії.

Liz Cheney:

I think that there's a real tragedy that's occurring, and the tragedy is that there are politicians in this country, beginning with Donald Trump, who have lied to the American people. People have been betrayed. He consistently has said that the election was stolen when it wasn't, when it's absolutely clear the courts decided, the courts determined the outcome, as you've seen, as you've watched our hearings, for example.

А. Бушар використовує яскраву метафору (“drunken sailors”) для критики політиків при владі в цілому.

Anthony Bouchard:

You can't stop omnibus spending in DC with either party. They both spend money like drunken sailors.

У прикладах нижче Х. Хейгмен критикує представників демократичної партії, вживаючи метафори та гіперболи (“absolute disaster”, “destroying Washington DC”).

Harriet Hageman:

I think that the Republican Party is actually very united in the fact that the current administration is an absolute disaster.

Harriet Hageman:

They're not focusing on the issues that are important to the people in Wyoming, and they're also ignoring the corruption that is absolutely destroying Washington DC, and as a result, taking down the rest of the country.

А. Бушар у наступному прикладі критикує свого прямого опонента на дебатах за непослідовність, використовуючи при цьому розмовний стиль.

Anthony Bouchard:

My opponent says she stands for the Constitution, but in 2017, she didn't care about repealing Obamacare.

Л. Чейні також вдається до цієї тактики, критикуючи позицію своєї опонентки та використовує кілька повторів для акцентування на певній дії ("wasn't stolen"):

Liz Cheney:

So, I'd be interested to know whether or not my opponent, Ms. Hageman, is willing to say here tonight that the election was not stolen. She knows it wasn't stolen. I think that she can't say that it wasn't stolen because she's completely beholden to Donald Trump. And if she says it wasn't stolen, he will not support her.

Давайте детальніше зупинимось на прикладах реалізації ТНМ. Цікавим з цього приводу буде діалог між журналістом Б. Беком та кандидаткою Х. Хейгмен. У формі риторичного питання журналіст критикує республіканську партію за недостатню увагу до подій 6.01.2021 та до заяв адміністрації Д. Трампа. Відповідаючи на це питання, ухиляється від конкретної відповіді та критикує демократичну партію та адміністрацію Дж. Байдена. При цьому вона використовує багато повторів, намагаючись привернути увагу до важливої з її точки зору інформації.

Bob Beck:

So, why aren't you more concerned about those events and the fact that some leading people from the Trump administration said his goal was to overturn the election?

Harriet Hageman:

What people are concerned about in terms of the J6 committee is it's just totally unfair and so contrary to everything that our country stands for. And again, I think that the press and people associated with that; the Democrats who want to deflect attention from the failures of the Biden administration, the people who want to deflect attention from all the troubles in this country, they talk about January 6th, but that's not what the people in Wyoming are talking about. What they're talking about is the gas prices. They're talking about food prices. They're talking about the fact that they can't travel. In addition to which, we have serious questions about the 2020 election.

В наступному прикладі А. Бушар критикує свою опонентку за надмірну увагу до тем, щодо яких думки американських виборців розділилися.

Anthony Bouchard:

Thank you. You know, it's a lot of distraction because we aren't talking about the real issues that the people of Wyoming care about, like putting fuel in their fuel tank. We're focused on something that happened that people disagree on. Certainly, my opponent has a certain view that she is stuck to, but the Republican as a whole, they're tired of it. They're tired of the rhetoric.

А Д. Кнапп називає події в вашингтонському політикумі "собачою бійкою", висловлюючи критику двох партій одразу:

Denton Knapp:

As Senator Bouchard mentioned, it's dog fight in there, especially when you start having separation of two major parties in the same room.

Висновки. В результаті дослідження ми показали різні рівні реалізації стратегій, спрямованих на мовця та множинність поняття "опонент" в рамках реалізації стратегій, спрямованих на опонента. Саме з цим пов'язана перспективність подальших досліджень особливостей реалізації комунікативних стратегій, спрямованих на опонента.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Горіна О. В. Когнітивно-комунікативні характеристики американського електорального дискурсу республіканців : автореф. дис. ... канд. філол. наук : 10.02.04. Харків : ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2008. 21 с.
2. Карпусенко М. В., Карпусенко Н. В. Особливості реалізації комунікативних стратегій в президентських дебатах у США (на прикладі Д. Трампа і Х. Клінтон). *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія.* № 27. Том 2. 2017. С. 51–54.
3. Карпусенко М. В., Карпусенко Н. В. Стилистичні особливості синтаксичних структур президентських дебатів (на матеріалі третіх дебатів Х. Клінтон та Д. Трампа). *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія.* № 33. Том 2. 2018. С. 48–50.
4. Карпусенко М. В., Карпусенко Н. В. Лексичні засоби виразності як реалізація комунікативних стратегій у політичному дискурсі Сполучених Штатів Америки (на прикладі других дебатів Х. Клінтон та Д. Трампа). *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія.* № 39. Том 2. 2019. С. 119–122.

5. Карпусенко М. В., Карпусенко Н. В. Особливості реалізації комунікативних стратегій, спрямованих на опонента, в англomовному політичному дискурсі (на матеріалі передвиборчого інтерв'ю Дж. Байдена телекомпанії CBS) Тези доповідей XXI наукової конференції з міжнародною участю. *Каразинські читання: Людина. Мова. Комунікація*. Х. : ХНУ імені В.Н. Каразіна. 2022. С. 38–39.
6. Лосєва І. В. Мовностилістичні особливості політичної полеміки кандидатів у президенти США (на матеріалі інтернет-дискурсу) : дис. ... канд. філол. наук : 10.02.04. Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2016. 261 с.
7. Прокопенко А.А. Президентський дискурс Барака Обама: когнітивно-комунікативні аспекти : автореф. дис. ... канд. філол. наук : 10.02.04. Харків : ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2016. 23 с.
8. Рябоконт Г. Л. Дискурсивні особливості інтернет-публікацій дебатів британського парламенту : дис. ... канд. філол. наук : 10.01.08. Київ : КНУ «Києво-Могилянська академія», 2005. 276 с.
9. Тхір М. Б. Створення іміджу президента в американському політичному дискурсі: лінгвокогнітивний та комунікативно-когнітивний аспекти (на матеріалі політичних промов Барака Обама) : дис. ... канд. філол. наук : 10.02.04. – Херсон. держ. ун-т. Херсон, 2014. 295 с.
10. Шевченко І. С. Інтердискурсивність політичного дискурсу. Вісник Харківського національного університету ім. В. Н. Каразіна. 2009. № 848. Романо-германська філологія. *Методика викладання іноземних мов*. Вип. 58. С. 53–57.
11. U.S. House of Representatives GOP Primary Debate 6/30/22 Transcript. URL: <https://www.rev.com/transcript-editor/shared/sSxyJwYfiRxlkseL6YaXyNrRsfpxsXVR4F0SEjaC32jhU8yxWYqBQJvNPYOhHy8L4bOS1G9s-LrZDwqxpokAB75es?loadFrom=PastedDeeplink&ts=48.6> (дата звернення: 23.07.2022)

REFERENCES

1. Horina O.V. (2008) Kohnityvno-komunikatyvni kharakterystyky amerykanskohe elektoralnohe dyskursu respublikantsiv [Cognitive-communicative characteristics of the American electoral discourse of Republicans] Synopsis diss. Cand. Of Phil. Sciences: 10.02.04. V.N. Karazin KhNU, Kharkiv. 21 p. [in Ukrainian].
2. Karpusenko M.V., Karpusenko N.V. (2017) Osoblyvosti realizatsii komunikatyvnykh stratehii v prezydentskykh debatakh u SShA (na prykladi D. Trampa i Kh. Klinton) [Communicative strategy implementation in US presidential debates (as illustrated by Clinton-Trump debates)]. *Scientific Bulletin of the International Humanities University. Series: Philology*. No. 27, vol. 2. pp 51–54. [in Ukrainian].
3. Karpusenko M.V., Karpusenko N.V. (2019) Leksychni zasoby vyraznosti yak realizatsiia komunikatyvnykh stratehii u politychnomu dyskursi Spoluchenykh Shtativ Ameryky (na prykladi druhykh debativ Kh. Klinton ta D. Trampa) [Lexical means of expressiveness as the implementation of communicative strategies in the political discourse of the United States of America (as illustrated by the second debate of H. Clinton and D. Trump)]. *Scientific Bulletin of the International Humanities University. Series: Philology*. No. 39, vol. 2. pp 119–122. [in Ukrainian].
4. Karpusenko M.V., Karpusenko N.V. (2018) Stylistychni osoblyvosti syntaksychnykh struktur prezydentskykh debativ (na materialy tretikh debativ Kh. Klinton ta D. Trampa) [Stylistic features of the syntactic structures of the presidential debate (as illustrated by the third debate of H. Clinton and D. Trump)]. *Scientific Bulletin of the International Humanities University. Series: Philology*. No. 33, vol. 2. pp 48–50. [in Ukrainian].
5. Karpusenko M.V., Karpusenko N.V. (2022) Osoblyvosti realizatsii komunikatyvnykh stratehii, spriamovanykh na oponenta, v anhlomovnomu politychnomu dyskursi (na materialy peredvyborchohe interviu Dzh. Baidena telekompanii CBS) [Peculiarities of the implementation of communicative strategies aimed at the opponent in the English-language political discourse (based on the material of the pre-election interview of J. Biden with the CBS television company)] Abstracts of speeches of the XXI scientific conference with international participation. *Karazin readings: Man. Language. Communication*. V.N. Karazin KhNU, Kharkiv. pp. 38–39. [in Ukrainian].
6. Losieva I.V. (2016) Movnostylistychni osoblyvosti politychnoi polemiky kandydativ u prezydenty SShA (na materialy internet-dyskursu) [Linguistic and stylistic features of the political controversy of US presidential candidates (based on Internet discourse)]. Diss. Cand. Of Phil. Sciences: 10.01.04. Ivan Franko National University of Lviv. Lviv. 261 p. [in Ukrainian].
7. Prokopenko A.A. (2016) Prezydentskyi dyskurs Baraka Obamy: kohnityvno-komunikatyvni aspekty. [Barack Obama's Presidential Discourse: Cognitive-Communicative Aspects]. Synopsis diss. Cand. Of Phil. Sciences. V.N. Karazin KhNU, Kharkiv. 23 p. [in Ukrainian].
8. Riabokon H.L. (2005) Dyskursyvni osoblyvosti internet-publikatsii debativ brytanskoho parlamentu [Discursive features of online publications of debates of the British Parliament] Diss. Cand. Of Phil. Sciences: 10.01.04. KNU Kyiv-Mohyla Academy, Kyiv. 276 p. [in Ukrainian].
9. Tkhir M.B. (2014) Stvorennia imidzhu prezydenta v amerykanskomu politychnomu dyskursi: linhvokohnityvnyi ta komunikatyvno-kohnityvnyi aspekty (na materialy politychnykh promov Baraka Obamy) [Creating the image of the president in American political discourse: linguocognitive and communicative-cognitive aspects (based on the political speeches of Barack Obama)]. Diss. Cand. Of Phil. Sciences: 10.01.04. Kherson State University, Kherson. 295 p. [in Ukrainian].
10. Shevchenko I.S. (2009) Interdyskursyvnist politychnoho dyskursu [Interdiscursivity of political discourse] *Scientific Bulletin of V.N. Karazin KhNU, Kharkiv, No. 848. Romano-Germanic philology. Methods of teaching foreign languages*. Ed. 58. pp 53–57. [in Ukrainian].
11. U.S. House of Representatives GOP Primary Debate 6/30/22 Transcript. URL: <https://www.rev.com/transcript-editor/shared/sSxyJwYfiRxlkseL6YaXyNrRsfpxsXVR4F0SEjaC32jhU8yxWYqBQJvNPYOhHy8L4bOS1G9s-LrZDwqxpokAB75es?loadFrom=PastedDeeplink&ts=48.6> (Last accessed: 23.07.2022)